

## 敦煌写本《春秋经传集解》残卷校正阮刻本十则

李 索

**摘要:** 现已发现的近四十件《春秋经传集解》敦煌写本(残卷)大多抄成于南北朝至初唐时期,同传世的以宋刻十行本为底本的阮刻本相比勘,存在有价值的异词百余处,本文择取十处予以考释,以正阮刻本之缺误,且明敦煌本之可贵。

**关键词:** 敦煌写本;《春秋经传集解》;异词

**中图分类号:** G256.1

**文献标识码:** A

**文章编号:** 1009-1017(2009)04-0030-03

据查,在国内目前所见敦煌文献中,《春秋经传集解》(残卷)共38件,多为六朝至唐初写本。行文中有异文5800余处(包括衍、脱、倒、误文)。其中大部分为“同词异字”,然亦有百余处词语不同但意义明显优于传世的阮刻本或可与阮本并存者。限于篇幅,本文从中择取10例可纠正阮刻本缺误且阮氏未出校者予以简要考释,以就教于方家。

1. 阮本:秦伯素服郊次。向师而哭曰。孤违蹇叔。以辱二三子。孤之罪也。不替孟明。孤之过也。大夫何罪。且吾不以一眚掩大德。(僖公三十三年·传)

写卷:秦伯素服郊次,向师而哭曰:“孤违蹇叔,以辱二三子,孤之罪也。”不替孟明,曰:“孤之过也。大夫何罪?且吾不以一眚掩大德。”(P.2509)

阮本“明”,写本“明”后有“曰”字,阮未出校。谨案:杨伯峻《春秋左传注》本也有“曰”字,并注云:“替,废也。不废孟明为左氏记事之词。各本无‘曰’字。王念孙据《文选·西征赋》注、《白帖》五十九,谓‘孟明下有曰字,而今本脱之。上文穆公向师而哭,既罪己而不罪人矣,于是不废孟明而复用之,且谓之曰,“孤之过也,大夫何罪”云云。大夫二字专指孟明而言,与上文统言二三子者不同。……’王说甚是。金泽文库本及敦煌六朝人写本残卷俱有‘曰’字,今据增订。”<sup>①</sup>依文意,“不替孟明”之事当在孟明等被晋国放回秦国以后,秦

伯仍重用他。故有“曰”字意义更清晰。若无“曰”字,则易生歧义。如有标点本断为:“向师而哭,曰:‘孤违蹇叔以辱二三子,孤之罪也。不替孟明,孤之过也。大夫何罪?且吾不以一眚掩大德。’”<sup>②</sup>将“孤违蹇叔以辱二三子,孤之罪也”与“不替孟明,孤之过也”两句并列,语义前后不合。今传世本多无“曰”字,也有个别有者,如《稽古录·襄王二十五》:“秦穆公悔过自责,作秦誓。不替孟明,曰,‘孤之过也’。”<sup>③</sup>写本与王念孙考证正合,且文通意顺,当是。另,《左传·文公元年》传文可为佐证:“殽之役,晋人既归秦师,秦大夫及左右皆言于秦伯曰:‘是败也,孟明之罪也,必杀之。’秦伯曰:‘是孤之罪也。周芮良夫之诗曰:“大风有隧,贪人败类。听言则对,诵言如醉。匪用其良,覆俾我悖。”是贪故也,孤之谓矣。孤实贪以祸夫子,夫子何罪?’复使为政。”此段对话表明,其一,秦王罪己;其二,“不替孟明”为记事之词。

2. 阮本:(以灭三族。)国之良也。而不愆位。(昭公二十七年·传)

写卷:(以灭三族。)三族,国之良也,而不愆位。(P.2540)

阮本不重“三族”二字,未出校。谨案:此处重复“三族”,主语明确,表达相对清楚。刘师培《敦煌新出唐写本提要》“‘三族,国之良也。’各本不迭‘三族’,……此与金泽文库本独合。”<sup>④</sup>

①杨伯峻《春秋左传注》,北京中华书局,1981年,第500—501页。

收稿日期:2008-05-25

作者简介:李索(1954-),河北辛集人,文学博士,大连大学文学学院教授。研究方向:上古汉语和敦煌文献。

②《春秋左传正义》上册,北京大学出版社,1999年,第476页。

③[宋]司马光《稽古录》卷10,台北商务印书馆《景印文渊阁四库全书》本,1986年。

④刘师培《敦煌新出唐写本提要》,北京中共中央党校出版社,《刘师培全集》(第四册),1997年,第105页。

杨伯峻《春秋左传注》据此增“三族”二字。<sup>①</sup>

3. 阮本：王叔之宰与伯叔之大夫坐狱於王庭。（僖公二十八年·注）

写卷：王叔之宰与伯與之大夫坐狱於王庭。（P.2509）

阮本“叔”，写卷作“與”，阮未出校。谨案：本句乃引《襄公十年》传文，其原文为：“王叔陈生与伯與争政。王右伯與，王叔陈生怒而出奔。及河，王复之，杀史狡以说焉。不入，遂处之。晋侯使士丐平王室，王叔与伯與讼焉。王叔之宰与伯與之大夫瑕禽坐狱于王庭。”依杜注，王叔陈生和伯與皆为周王卿士。依文意，是王叔之宰同伯與的大夫在王庭对质，与“伯叔”无涉。四部丛刊本等亦作“伯與”、“伯與”，未见作“伯叔”者。疑阮本因上文之“王叔”而误，阮亦失校。

4. 阮本：秦人入渭。（僖公三十三年·经）

写卷：秦人入滑。（P.2509）

阮本“渭”，写卷作“滑”，阮未出校。谨案：“渭”本水名。《说文·水部》：“渭，水出陇西首阳渭首亭南谷，东入河。从水，胃声。”<sup>②</sup>“滑”为春秋时期小国。《春秋会要·世系》：“滑，姬姓，伯爵。……僖公三十三年灭于秦，地旋入晋，后又属周。”<sup>③</sup>此句传文为“灭滑而还”。杜注“灭而书入，不能有其地”，即军队灭亡一个国家而又不能长期占有其土地，《春秋》经记述时称“入”，故此处“灭滑”称“入滑”。显然，秦军灭的是小国“滑”，不可能是“渭水”。写卷作“入滑”亦与《春秋会要》所记相吻合。《春秋公羊传》、《春秋穀梁传》等皆作“秦人入滑”。<sup>④</sup>未发现“秦人入渭”之说。阮本误，阮亦失校。

5. 阮本：勅戒二子。欲其宴食。（襄公十四年·注）

写卷：勅戒二子，欲共宴食。（S.133）

阮本“其”，写本作“共”，阮未出校。谨案：此句孔疏曰：“卫侯虽则无道，不应与臣礼食而得弃之射鸿。知是公自勅戒二子，欲共为宴食。宴食者，闲燕无事，召臣与之共食耳。”<sup>⑤</sup>从文意分析，下文言卫侯“日旰不召，而射鸿于囿”且“不释皮冠而与之言”，致使“二子怒，孙文子如戚”。可

见卫献公是有意羞辱孙文子和宁惠子。故此当是卫献公敕令约期，与孙文子、宁惠子一起饮食，又故意让二人等候至“日旰”而不召。若言“欲其宴食”，即卫献公想赐予孙文子二人饮食，则未必要“共同”宴饮，恐与卫侯本意不合。《景印文渊阁四库全书》本《春秋左传注疏》、《左传杜林合注》皆作“欲共宴食”，《太平御览·饮食部五》、《羽族部三》分别引杜注作“敕戒二子，欲共燕食”、“敕戒二子，欲共宴食”。<sup>⑥</sup>《古经解钩沉·春秋左传五》引服虔注作“勅戒二子，欲共宴食”<sup>⑦</sup>，《春秋左传属事》卷十五引作：“敕戒二子共宴食”<sup>⑧</sup>；《春秋左传注》亦谓“戒食，谓约期与之共食”<sup>⑨</sup>。考之《景印文渊阁四库全书》和《四部丛刊》所收文献，未见一处作“欲其宴食”者。可见，写本等作“共”字是，阮本作“其”字乃形近而误，且失校。

6. 阮本：请归之。间如以师讨焉。又归公。（昭公五年·传）

写卷：请归之，间如以师讨焉。乃归公。（P.3729）

阮本“又”，写卷作“乃”，阮未出校。谨案：此句上文为“莒人诉于晋，晋侯欲止公。范献子曰‘不可。人朝而执之，诱也。讨不以师，而诱以成之，愆也。为盟主而犯此二者，无乃不可乎？请归之，间而以师讨焉。’乃归公。”“公”指到晋国朝聘的鲁昭公。莒人向晋侯控诉鲁国，晋侯听后想趁机扣留鲁昭公。范献子以为晋作为盟主，扣留来朝的鲁昭公不妥，请求放他回去。晋侯听从了范献子的劝谏，放昭公回国。“乃归公”之“乃”为有关联作用的副词，义为“于是”、“就”。用于此，表义贴切，合乎语法，且文气畅通。“又”用于动词前表示动作重复、“再一次”，显然于文意不合。因为本段上文并没有已经放归鲁昭公一次的陈述，故此处“又”字疑形近而误。《景印文渊阁四库全书》所载《春秋左传注疏》、《惠氏春秋说》、《春秋分记》、《春秋左传属事》、《春秋左传事类始末》等21部典籍（正文）22处引用此事，皆作“乃归公”，正文、注文中均无作“又归公”者。阮本“又”字确为误用。阮亦失校。

7. 阮本：使子干居蔡公之牒。（昭公十三年·注）

①杨伯峻《春秋左传注》，第1488页。

②[汉]许慎《说文解字》，北京中华书局，1963年，第225页。

③姚彦渠《春秋会要》卷1，北京中华书局，1955年，第36页。

④[唐]徐彦《春秋公羊传注疏》、杨士勋《春秋穀梁传注疏》，北京中华书局影印《十三经注疏》本，1980年，第2264，第2403页。

⑤[唐]孔颖达《春秋左传正义》，北京中华书局影印《十三经注疏》本，1980年，第1957页。

⑥[宋]李昉等《太平御览》卷916，台北商务印书馆《景印文渊阁四库全书》本，1986年。

⑦[清]余萧客《古经解钩沉》卷19，台北商务印书馆《景印文渊阁四库全书》本，1986年。

⑧[明]傅逊《春秋左传属事》卷15，台北商务印书馆《景印文渊阁四库全书》本，1986年。

⑨杨伯峻《春秋左传注》，第1010页。

写卷：使子千居蔡公之床。(P.3806)

阮本“牒”，写本作“床”，阮未出校。谨案：《说文·片部》：“牒，札也。”<sup>①</sup>段注：“厚者为牒，薄者为牒。”<sup>②</sup>《广韵·帖韵》：“牒，书版曰牒。”<sup>③</sup>《方言》卷第五：“床，齐、鲁之间谓之簀，陈、楚之间或谓之第，……其上板，卫之北郊、赵、魏之间谓之牒，或曰牒。”<sup>④</sup>可见，“牒”本指书写用的木片，引申可指床板。然此处作“床”，义更明确。四部丛刊本、《景印文渊阁四库全书》本《春秋左传注疏》、《左传杜林合注》等皆作“床”。阮失校。

8. 阮本：言目知不能。当辞勿行。(定公五年·注)

写卷：言自知不能，当辞勿行。(P.2523)

阮本“目”，写本作“自”，阮未出校。谨案：此句上文为“王使由于城麋，复命。子西问高厚焉，弗知。”故而子西才说“不能如辞”，意即连城墙的高厚都不懂怎能主管建城，不如辞职不做。杜预注文的意义也很明确，即：“自己知道没有能力做，就应该辞去不做”。“自知不能”表义清晰明确。“目知不能”则意义不明。《景印文渊阁四库全书》所载《春秋左传注疏》、《左传杜林合注》、《日讲春秋解义》等皆作“自知不能”。<sup>⑤</sup>阮本“目”字形近而误，阮亦失校。

9. 阮本：公为言侵郑。故惧而城。(定公六年·注)

写卷：公为晋侵郑，故惧而城。(P.2523)

阮本“言”，写本作“晋”，阮未出校。谨案：《左传·定公六年》：“二月，公侵郑，取匡，为晋讨郑之伐胥靡也。”杜注：“胥靡，周地也。周儋翩因郑人以作乱，郑为之伐胥靡。故晋使鲁讨之。匡，郑地。取匡不书，归之晋。”<sup>⑥</sup>鲁定公于二月为了晋国而进攻郑国的匡地，自然会受到郑国的怨恨，为了防备郑国报复，故重修中城。杜注解释定公“城

中城”的原因是“公为晋侵郑，故惧而城”，是有事实依据的。《春秋集注·卷三十六》亦称：“外有齐、郑之怨，故惧而城焉。”阮本称“公为言侵郑”，则文意不明，且与上下不相连属。故依文意，“言”当为“晋”之误。阮亦失校。

10. 阮本：素在内。故得杀人。(哀公十四年·注)

写卷：素在内，故得煞之也。(S.1443)

阮本“杀人”，写本作“煞(杀)之也”，阮未出校。谨案：上文云：“子行舍于公宫”。《春秋左传诂》：“服虔云：止于公宫，为陈氏作内间也。”<sup>⑦</sup>杜注旨在说明“子行”得以杀“子我之侍人”的原因是其“素在内”，对公宫内部情况熟悉，与上文及服虔注文意正合。丛刊本亦作“故得杀之”。以“之”代称“侍人”，行文简洁，意义明确，承上指代，切合语法。阮本作“故得杀人”，“人”为泛称，意义不明；且与“素在内”没有直接联系，不合杜注目的。《春秋左传诂》引服虔云：“舍于公宫，故得杀之。”<sup>⑧</sup>亦作“杀之”。《景印文渊阁四库全书》所载《春秋左传注疏》、《左传杜林合注·哀公三》、《日讲春秋解义·哀公》、《古经解钩沉·春秋左传七下》皆作：“故得杀之。”疑阮本“人”字因传文“侍人”而误，且失校。

### Ten Pieces of Rectification on Ruan Edition of *Chun Qiu jing zhuan ji jie* Based on Dunhuang Handwriting Copy(Remnant Volumes) LI Suo

(Literature College of DaLian University 116622)

**Abstract:** About forty pieces of Dunhuang Handwriting Copy(remnant volumes) in *Chun Qiu jing zhuan ji jie* had mostly been written from the Northern and Southern Dynasties to the beginning of Tang Dynasty, which could be matched with the Ruan edition based on ten lines edition of Song Dynasty which was handed down from ancient times. It exist about one hundred valuable different words which have collation value. Then ten pieces of them are extracted to textual research in this paper in order to correct the errors in Ruan edition. It may manifest the value of Dunhuang Handwriting Copy.

**Key words:** Dunhuang Handwriting Copy; collective explanation on *Chun Qiu*; different words

(责任编辑：陈剑)

①[汉]许慎《说文解字》，第143页。

②[清]段玉裁《说文解字注》，上海古籍出版社影印本，1981年，第318页。

③[宋]陈彭年等《钜宋广韵》卷5，上海古籍出版社影印本，1983年，第437页。

④[汉]扬雄《方言》卷5，台北商务印书馆《景印文渊阁四库全书》本，1986年。

⑤[唐]孔颖达《春秋左传注疏》卷59；[明]王道焜、赵如源《左传杜林合注》卷49，[清]康熙《日讲春秋解义》卷64，[清]余萧客《古经解钩沉》卷21，台北商务印书馆《景印文渊阁四库全书》本，1986年。

⑥[唐]孔颖达《春秋左传正义》，第2140页。

⑦[清]洪亮吉《春秋左传诂》，北京中华书局，1987年，第875页。

⑧[清]洪亮吉《春秋左传诂》，第875页。